

Un Jour aux rives  
présente

# Side in/side Out

Lauréat Paris Jeunes Talents 2013

**DOSSIER DE PRESSE**

le mercredi 5 mars 2014  
à 20h30

Contact diffusion  
gwenaelle@labelsaison.com  
06 78 00 32 58

Réservation  
contact@unjourauxrives.fr  
06 75 28 64 48

# Side in/side Out

a le plaisir de jouer au

**Festival Printemps de la création**

## Art Studio Théâtre

120 bis rue Haxo, 75019 Paris  
métro 11 Télégraphe

Nous serions très heureux de vous y accueillir!



# Sommaire

Prologue

«Aller parfaitement correct dans  
le plus correct des mondes»

Comment le projet Side in/side Out est-il né ?

Pourquoi est-ce une expérience théâtrale ?

L' équipe

La Cie Un jour aux rives

Le projet en quelques dates

Fiche technique

Crédits et partenaires

Contacts

« Tu viens de te faire une heure de transports en commun pour rentrer dans ta banlieue, avec les graffitis sauvages qui défilent - tâches de couleurs dans le paysage gris. Tu reviens d'une très mauvaise nuit chez ton meilleur pote, à cause du décalage horaire, que tu sens encore dans ton corps, et qui te fout le moral à zéro parce qu'à midi pour toi il est encore six heures du matin, et difficile à cette heure-ci d'avoir la forme et de positiver. T'as juste envie de t'enfoncer dans ton lit et de dormir pour oublier la réalité. Et puis ce boucan qu'il y a à Paris même la nuit, que tu avais oublié et que tu aurais préféré ne pas redécouvrir. Et il faut bien l'admettre : tous les pétards fumés n'ont pas aidé à trouver le sommeil non plus. C'était plutôt le cerveau qui bouillonne, fourmille d'idées et enchaîne les pensées plus vite que son ombre, ce qui fait qu'avec les yeux fermés t'as l'impression de voir plus de paysage que si t'étais dans un TGV. »

*Side in/side Out, Tom Nanty.*  
Prologue.





© Calliope

À la sortie d'une performance de Drag King, Tom retrouve le calme de sa loge. Une voix off le renvoie aux galères quotidiennes de sa situation de banlieusard. Tom nous fait alors partager ses réflexions sur les inégalités sociales, les travers de l'urbanisme et l'élitisme culturel, pendant qu'il se change après son spectacle: Il se défait des vêtements et éléments masculins et pourtant les éléments féminins avec lesquels il les remplace ne semblent pas plus évidents.

Entre rituel aimé et détesté, Tom nous fait participer à la métamorphose qui le rythme - entre deux, entre nous, entre oui et non, banlieue et grande ville, acte et parole, corps choisi et corps dicté, dedans et dehors, force et faiblesse, pour « aller parfaitement correct dans le plus correct des mondes ».

Là où la parole et l'action s'entrechoquent, il nous pose doublement la question du comment dire son désaccord dans un monde fait de tiroirs, com-

ment prendre corps et exister? Suspendu dans la tension des contraires, Tom trouble les limites établies, jusqu'à quitter le théâtre pour le monde (ou l'inverse).

Un voyage à travers les apparences, et notre compréhension de la norme. Une expérience théâtrale de la nécessité et de l'(im)possible, du courage, de la révolte et du choix.

## Side in/side Out

est une expérience théâtrale avec un acteur.

Durée: 50 minutes

# Comment le projet Side in/side Out est-il né ?

Annika Weber :

« L'année dernière, Tom a fait un voyage dans les quartiers de Montréal au Québec, et il est devenu évident pour lui que les situations politiques et sociales de toutes les grandes villes ont quelque chose en commun. A son retour en banlieue parisienne il a fixé ses réflexions sous forme de récit semi-autobiographique. Son texte a été retenu pour être présenté dans une version courte à la 7ème édition du Festival international du théâtre anarchique de Montréal en mai 2012. Nous nous connaissons depuis longtemps, et quand Tom m'a demandé de le mettre en scène, je me suis sentie interpellée par son propos engagé et son écriture très personnelle. J'ai immédiatement su que c'est aussi son corps qui porte en lui le potentiel à la fois intime et universel contenu dans son texte. Dans ce champ de tension entre le concret du corps et l'éphémère du mot, j'ai aussi eu envie de traiter la 'parole engagée' comme un registre, un objet à examiner, et de le décaler pour mieux l'apercevoir. Parce que nos recherches se situaient au cœur de questions d'actualité, le désir de creuser et d'aller plus loin s'est imposé à nous comme une évidence ; ce que nous avons pu envisager grâce à des accueils en résidence de création aux squats artistiques et socio-culturels Station Stendhal dans le 20ème et Valenciennes dans le 10ème arrondissement.. Observer et travailler au cœur de la désobéissance civile, de l'engagement personnel et politique, toujours sur le seuil invisible entre paroles et passage à l'acte. »





*Une gamine pousse la porte de notre salle de répétition au squat artistique Valenciennes, où nous travaillons entourés de jeunes précaires, de militants Jeudi Noir et de familles prioritaires loi DALO. Elle s'arrête net, regarde Tom, qui est en T-Shirt et Jeans, nous travaillons sans costumes aujourd'hui. La question vient instinctivement: "Tu es une fille ou un garçon? Pendant que je me demande quels critères ses yeux peuvent bien chercher sur son corps pour arriver à une décision, Tom lui répond: «Je ne sais pas». Pause. «Toi, qu'est-ce que tu penses?» La réponse est immédiate: «Un garçon! Tu as la voix d'un garçon. Moi je m'appelle Koumba et je suis une fille!». Voilà pour les présentations.*

## Pourquoi est-ce une expérience théâtrale ?

Annika Weber :

«

Side in/side Out est par sa forme et par son angle de vue un objet un peu atypique. J'avais envie de partir de deux niveaux bien distincts de la parole et de l'action qui à première vue n'ont aucun lien évident, puis de les rapprocher successivement. Parce que pour moi les thèmes de la banlieue

et du genre sont étroitement liés et renvoient à la thématique universelle présente dans toute société démocratique: le rapport entre l'individu et la structure sociale dans laquelle il vit, entre la norme et la marge. Il s'agit alors de donner comme une ombre décalée à ce qu'on voit et entend, de trouver des coïncidences et des correspondances entre les deux, pour ouvrir l'horizon de la perception. Nous ne voulons pas montrer quelque chose

de fini, mais faire vivre un processus de construction de sens, progressif et forcément personnel. Nous proposons des points d'ancrage, mais la compréhension et la prise de conscience, partielles, furtives, glissantes, si elles doivent naître, se font dans l'assemblage de ces éléments donnés avec l'histoire personnelle de chacun. Le théâtre n'est jamais figé et reproductible, mais toujours scène du mouvement, de l'éphémère, de l'expérience unique. »

« Une norme n'est pas une règle et ce n'est pas non plus une loi. Les normes peuvent être explicites, ou ne pas l'être. Lorsqu'elles opèrent en tant que principe normalisateur de la pratique sociale, elles demeurent en général implicites, difficiles à déchiffrer et ne sont clairement et manifestement discernables que par les effets qu'elles produisent. »

Judith Butler



© Calliope



© Marieau Palácio

Side in/side Out est étroitement lié à la vie de Tom, ses expériences, ses choix, son corps et son genre. Tom n'est pas acteur. Il est artiste-plasticien, écrivain et performeur. Dans sa vie et dans ses œuvres, qu'il crée à Tremblay-en-France en banlieue parisienne, il questionne depuis toujours la société et les normes. Le spectacle vacille et change de couleur en fonction du parcours particulier qu'il est en train de vivre: sa transition de femme en homme. Ainsi, la mise en scène évolue avec les changements physiques de l'acteur. Pourtant, le personnage « Tom » n'est pas l'acteur Tom. Le personnage « Tom » n'est ni fictif, ni Tom, ni toi, ni moi. Mais il porte en lui un peu de nous tous. Parce que nous visons l'équilibre fragile et humain entre la vérité de Tom et l'ouverture à l'universalité. C'est une expérience théâtrale qui veut ouvrir des horizons et des débats, parce qu'il n'y a pas de réponse, il y a juste des échos, en chacun de nous, et que nous aimerions réveiller.

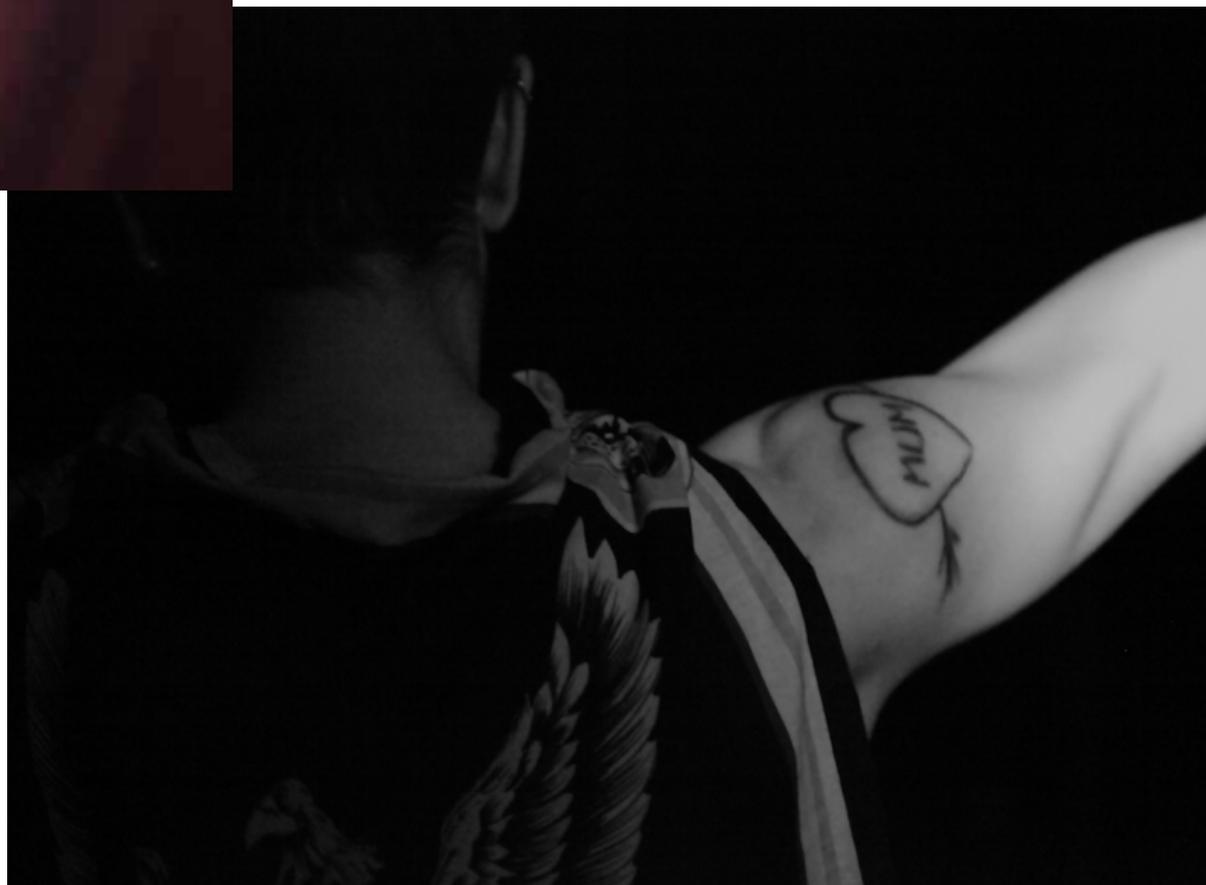


« J'ai pris mon corps comme terrain d'expérimentation. Le corps a un espace d'extrême densité politique, et c'est le corps de la multiplicité. C'est l'universel dans le particulier. Il s'agit de résister à la normalisation de la masculinité et de la féminité dans nos corps, et d'inventer d'autres formes de plaisir et de vivre ensemble. Le drag king... cette expérience a été un exercice initiatique. Toutes les masculinités et les féminités apparaissent comme des caricatures. C'est un savoir libérateur. »

Béatriz Preciado

« Jamais il ne se coiffait, jamais il ne se lavait,  
Les angles pleins de cambouis, mais sur le biceps il avait  
Un tatouage avec un coeur bleu sur la peau blême  
Et juste à l'intérieur on lisait 'Maman je t'aime'. »

«L'Homme à la moto», Fanny



# Tom Nanty

Texte et corps

*est né(e) en 1983 à Aubenas (07). Artiste pluridisciplinaire, il est performeur, modèle, écrivain et artiste plasticien. Il vit et travaille à Tremblay en France, en région parisienne.*

Contact : tom.nanty@gmail.com

Poète militant plutôt qu'auteur, performer plutôt que comédien, concepteur d'œuvres à l'épreuve des sens plutôt que plasticien, Tom touche à tout avec le plus de justesse possible. Au centre de son travail, toujours la même recherche : questionner les corps, les genres, les sexualités et se libérer d'un héritage judéo-chrétien pesant encore sur les consciences.

Chaque œuvre ou projet résulte d'une nécessité urgente de dire ce qui le brûle et qui concerne trop de monde pour être tu.

Contraint d'user d'un pronom, il choisit « il », mais il aurait préféré ne pas avoir à se coller une étiquette. Il n'aime pas les cases ni les terminaisons des adjectifs. En 2011, il crée une exposition déambulante d'œuvres ludiques et interactives, rétablissant un rapport sensuel, désacralisé et décomplexé avec le sexe féminin.

Lasexe, féminin et masculin, est un motif récurrent de son travail plastique depuis plus de cinq ans.

Tom attache un intérêt particulier aux matières utilisées (velours, cuir, soie, plumes, métaux...).

Poussé par le besoin de mettre son corps à l'épreuve et de questionner les genres, Tom figure dans des performances Drag King, des strip-teases burlesques, des shows sexy, et des projets visuels. Autant d'univers qui donnent à voir des corps atypiques et variés, en réaction à la normalisation et l'uniformisation que veulent imposer la mode et les médias. Une démarche qui n'est pas sans rapport avec la transition de Tom de femme vers homme.

Après diverses expériences théâtrales en tant qu'interprète, son travail d'écriture aboutit un jour à la rédaction d'une pièce, *Schéma*. En 2012, il écrit *Side in/side Out* et il demande à Annika Weber de prendre en charge la mise en scène. En mai 2012, il interprète une première étape de travail expérimentale sur la scène du Festival international de théâtre anarchiste de Montréal (Québec). Après deux résidences de travail à Paris, *Side in/side Out* est créé le 23 février 2013 au Festival Journées Igloo à Asnières.



# Annika Weber

Metteur en scène

*est née en 1984 à Göttingen en Allemagne.  
Metteur en scène, dramaturge et comédienne, fonda-  
trice de la Cie Un jour aux rives, mais également traduc-  
trice-interprète. Elle vit et travaille à Paris.*

Formée en littérature, culture et médias et traduction-interprétation en Allemagne, puis en mise en scène et dramaturgie à l'Université Paris X Nanterre en France, Son parcours fait voyager Annika entre les disciplines et les pays.

Diverses expériences de la scène en Allemagne, fondation du collectif « Ensemble FMR », avec lequel elle met en scène et joue deux textes de jeunes auteurs allemands contemporains, *Tire donc, grand magasin !* de Martin Heckmanns (2005) et *Mon cœur si jeune si fou* d'Anja Hilling (2008).

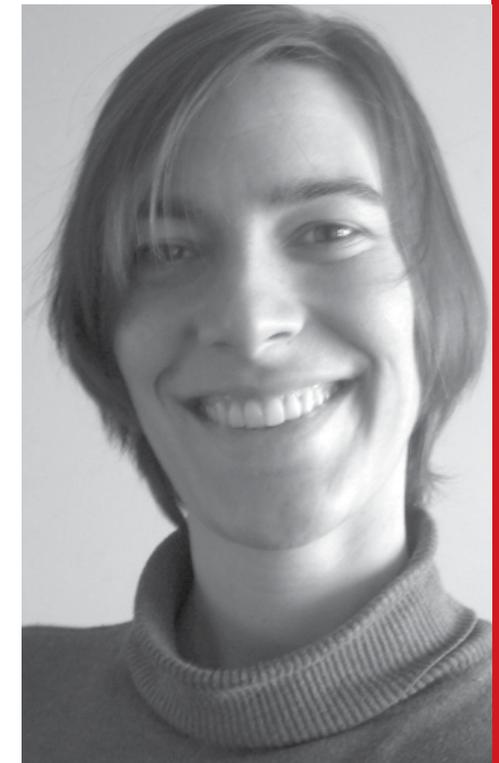
Dans le cadre des Ateliers de formation à Nanterre, Annika est metteur en scène, dramaturge et comédienne pour de multiples formes courtes, sous le regard de Philippe Minyana, Jean Jourdheuil, Pierre Meunier, Dominique Boissel, Philippe Adrien, David Lescot, Lucien Attoun, Michel Cerda, Eric Vigner, Marie-Christine-Soma, etc., autour de matériaux textuels de Heiner Müller, Bertolt Brecht, Marivaux, Marguerite Duras, Philippe Minyana, Frédéric Mauvignier, Jean Genet, Edward

Bond, Samuel Beckett, Daniel Danis, Friedrich Nietzsche, Didier-Georges Gabily, etc. En 2011 co-fondation du collectif de metteurs en scène « I'm Not A Liar But. », écriture, dramaturgie, mise en scène et jeu collectifs du *Cabaret des vies coupables*, travail inspiré par David Lescot (Festival Nanterre sur scène, 2011).

Assistante à la mise en scène avec Rolf Kasteleiner (*Internet Identité*, L'Avant rue, 2010), Eric Lacascade (*Tartuffe*, Théâtre de Vidy, 2011), Hugo Layan (*Le bureau vide*, Paris, 2013), et Simon Hatab (*Carmen*, opéra pour jeunes, Maison de la Culture de Bourges, 2014).

Le théâtre est l'affirmation d'être, ici et maintenant, humain et vacillant. Il est apprendre à dire et apprendre à écouter. Le théâtre ne peut être qu'une expérience au présent.

En 2012, elle crée la Cie «Un jour aux rives», avec laquelle elle présente actuellement *Side in/side Out* de Tom Nanty. Parallèlement elle mets en scène *Le Moche* de Marius von Mayenburg (création prévue en 2014).



# Hugo Layan

Assistant

est né en 1988 à Bordeaux. Au sein de ses compagnies *Le monstre à deux têtes* et *Themroc Cie*, il est metteur en scène, dramaturge et comédien à Paris.

Comédien et metteur en scène., Hugo sort diplômé en 2011 du Master professionnel Dramaturgie et Mise en scène de Paris X Nanterre où il a pu travailler avec des praticiens aussi différents que Philippe Adrien, Dominique Boissel, Michel Cerda, Daniel Jeanne-teau, Jean Jourdheuil, David Lescot, Pierre Meunier, Philippe Minyana, Sabine Quiriconi, Marie-Christine Soma et Eric Vigner.

Après un assistantat avec Joris Lacoste sur *Le Vrai Spectacle* (2011) présenté au printemps de septembre à Toulouse et au Festival d'Automne à Paris, Hugo se lance dans la création de plusieurs spectacles : *Le Bureau*

*vide* d'après l'oeuvre de Franck de Bondt, *Simon* de Louise Emö, et *Catch*, une conférence catchée avec Léo Gobin (en cours).

Il travaille en tant que dramaturge auprès de jeunes artistes, par exemple avec Nina Richard sur sa *Forêt* d'après Ostrovski, et avec Gaëlle Hispard sur un spectacle dansé, *Monotropis Odorata*.

Hugo a monté des textes aussi divers que *Vie de Gundling* d'Heiner Müller (2011), *Achille* de Louise Emö (2011), *Lisbeth est complètement pétée* d'Armando Llamas (2010) et *Yvonne Princesse de Bourgogne* de Gombrowicz (2009).



# Sylvia Rey

Conseil dramaturgique /  
assistante administrative

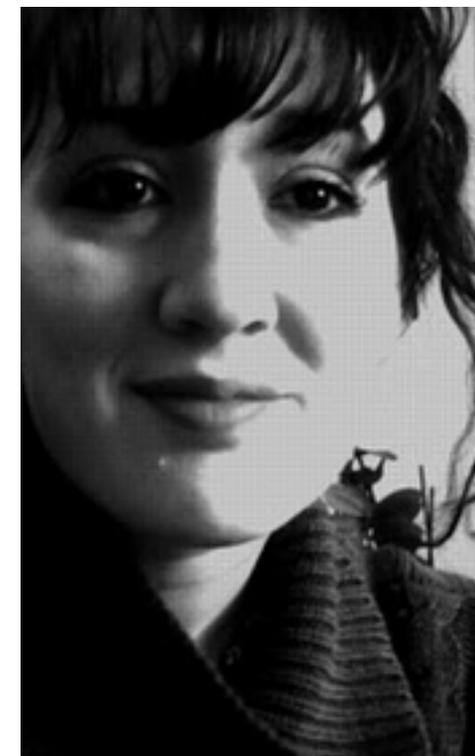
*est née en 1981 à Tours. Ecrivain et comédienne, elle organise et diffuse des spectacles vivants.*

Passionnée par les diverses formes d'expression artistique, la formation, les activités personnelles ainsi que les choix professionnels de Sylvia se sont tournés vers elles, dans l'idée de les servir.

Dans son univers personnel il y a surtout le théâtre, la danse, l'écriture, l'image et la sculpture tant dans sa pratique, son expérimentation, que dans sa position de spectateur, de lecteur, de public parmi les publics, de témoin ou pourrait-on dire encore d'observateur-acteur.

Dans son univers professionnel, l'engagement de Sylvia s'est réalisé dans la coordination/production de festivals. D'abord sur le festival pluridisciplinaire « Rayons Frais, les arts et la ville » puis sur la manifestation de lecture à voix haute « Mille lectures d'hiver ».

Enfin, il y a toujours cette envie de créer sans cesse, de découvrir et de soutenir des voix nouvelles qui surgissent pour ébranler et maintenir en éveil, comme une nécessité permanente.



# Un jour aux rives

Compagnie de théâtre (Paris)

En 2011, j'éprouve la nécessité de rassembler mes envies, expériences et projets théâtraux au sein d'une structure qui incarne mon projet artistique et l'avancée de nos recherches d'une manière identifiable et créatrice.

La Compagnie « Un jour aux rives » se forme en 2012 lors des recherches autour de l'expérience théâtrale *Side in/side Out*, pour officiellement voir le jour début 2013.

Notre implantation parisienne ne limite pas notre champ d'action à la capitale. Nous défendons un rayonnement et un engagement sur l'ensemble du territoire, car le théâtre est un geste universel.



« Un jour aux rives » a pour but de réunir des acteurs différents autour de projets vivants, portés par un noyau de collaborateurs de metteurs en scène et comédiens. La compagnie souhaite développer des formes atypiques et engagées, et favoriser l'échange autour de thématiques qui nous semblent cruciales et porteuses de sens dans le rapport entre l'individu et la société dans laquelle il vit.

Nous portons un intérêt particulier aux expériences de la perception, que ce soit en questionnant notre regard sur les choses ou en les faisant vivre le temps d'un spectacle.

Le théâtre n'est jamais figé, mais évolue avec ses acteurs et son public, dans l'espace et le temps. « Un jour aux rives » vise à créer des 'expériences' de vie et de théâtre, et se voue au vacillement et à l'éphémère d'un théâtre « en cours », comme l'est un fleuve, portant en lui toutes nos histoires et se renouvelant sans cesse. Parce qu'il n'y a pas de réponses, il y a uniquement des échos que nous visons à réveiller.

Parallèlement à *Side in/side Out*, créé en février 2013 au Festival Journées Igloo à Asnières-sur-Seine et voyageant actuellement à la rencontre de publics d'horizons divers, la Compagnie « Un jour aux rives » porte le projet *Le Moche* (Marius von Mayenburg, 2007)

Annika Weber  
metteur en scène

# Le projet en quelques dates

## Janvier - mai 2012

Écriture et chantier dramaturgique

## 15 mai 2012

Présentation d'une esquisse au Festival International de Théâtre Anarchiste à Montréal (Québec)

## Mai / juin 2012

Résidence de travail à la Station Stendhal (Paris),  
2&4/06 Présentations de la sortie de résidence à la Station Stendhal et au Kibélé (Paris) sous le nom de «Paris - Banlieue»

## Janvier 2013

Résidence de travail au « Comptoir Sauvage » (Paris)

## 23 février 2013

Création au Festival Journées Igloo (Asnières sur Seine)

## Dates 2013

Festival Toi, Moi & Co, Le Vent se lève (07/04, Paris)  
Festival Scènes Ouvertes, Sorbonne-Nouvelle (10/04, Paris)  
Jeudis de la jeune création, Théâtre de Verre (26/04, Paris)  
Foire de l'Autogestion, la Parole Errante, (24/06, Montreuil)  
Programmation pré-rentree Sorbonne-Nouvelle (20/09 Paris)  
Festival Péril Jeunes, Confluences (1-3/10, Paris)  
Mardis Mabillon, CROUS Mabillon (10/10, Paris)

## Dates 2014

Festival Printemps de la création, Art Sudio Théâtre (05/03, Paris)  
En appartement (15 places) (27/01, Villejuif)

Spectacle disponible en format **appartement!**

Nous contacter pour plus d'informations.

**Side in/side Out** est lauréat du

**Prix Paris Jeunes Talents 2013 - catégorie spectacle vivant.**



# Fiche technique

## Besoins techniques

Une diffusion CD (bande son)  
Un petit parc lumière (6 circuits, 12 projecteurs)  
Un direct plateau (machine à fumée)

## Dimensions minimums du plateau

profondeur: 3,50 m  
largeur: 3,50 m

L'espace de jeu se compose d'un carré de **3,50 m de largeur x 2,50 m de profondeur** marqué au scotch au sol, et d'une **bande de jeu d'un minimum de 1 m** de profondeur en avant-scène, idéalement permettant à l'acteur un contact direct avec la première rangée de spectateurs.



# Crédits

Mise en scène

Annika Weber

Ecriture et corps

Tom Nanty

Assistant

Hugo Layan

Création lumière

Jérémie Gaston-Raoul

La voix off

Jean-Christophe Frèche  
Marie Constant

## Partenaires

**Partenaires financiers :**

Paris 3 Sorbonne Nouvelle, CROUS de Paris, Mairie de Paris (Prix Paris Jeunes Talents)

**Partenaires de soutien :**

Le Stendhal, le Comptoir Sauvage, Confluences - lieu d'engagement artistique (résidences de création)

**Partenaires médiatiques :**

Radio Campus Paris, l'Etudiant Autonome, CIDAL (Centre d'information sur l'Allemagne de l'Ambassade d'Allemagne à Paris), Centre Français de Berlin, Service Culturel de Paris 3



Lauréat 2013



# Contacts

Cie Un jour aux rives



## Accompagnement et diffusion

Gwénaëlle / LabelSaison  
gwenaelle@labelsaison.com  
06 78 00 32 58

## Direction artistique

Annika Weber  
weber.annika@hotmail.fr  
06 75 28 64 48



© Mairie de Palaccio

## Référent technique

Hugo Layan  
h.layan@gmx.fr  
06 78 79 43 90

## Administration

Sylvia Rey  
contact@unjourauxrives.fr  
06 63 19 05 68

www.unjourauxrives.fr  
Facebook : Cie Un jour aux rives